

El oficio litúrgico de Fr. Fernando de Talavera para celebrar la conquista de Granada

Tarsicio DE AZCONA

I. INTRODUCCIÓN

El año 1492 fue una fecha decisiva en la historia hispánica; fue una piedra angular para una historia nueva; se inició con la rendición y conquista de la ciudad de Granada (2 de enero); los Reyes firmaron a Colón las Capitulaciones de Santa Fe (17 de abril); promulgaron la pragmática de expulsión de los judíos (31 de marzo); fue elevado al Pontificado Alejandro VI (11 de agosto); llegó Colón a las Antillas (12 de octubre) y Antonio de Nebrija publicó su *Arte de la lengua castellana*. Nunca Castilla y Aragón, e incluso la península, habían conocido acontecimientos tan grávidos y capitales. Espíritus iluminados leían tales signos de los tiempos sobre el telón de fondo de la parusía y del fin del mundo: Talavera escribirá en un himno de su oficio: *Vergente mundi vespera*, cercano el atardecer del mundo, cuyo eco recogerá Isabel la Católica en su Testamento: «a la víspera e fin del mundo».

1. *Fernando de Talavera, arzobispo de Granada*

No es necesario presentar al monje jerónimo (c.1428-1507), prior del monasterio de Prado, en Valladolid, confesor de la Reina y asesor inseparable

ble de ella y de su marido en las empresas más arduas de su reinado: el acceso al trono, la ordenación del reino y la restauración del mismo, hasta ser considerado como «partícipe eminente y factor fundamental en la formación del estado moderno en España»¹. El fue el comisario financiero de los recursos provenientes de gracias concedidas por el Papa, como la cruzada, el subsidio del clero, los jubileos y otras mercedes; sólo la cruzada aportó a la gesta de Granada la cantidad de 505.805.871 mrs². Conquistada la ciudad entre el 1 y el 2 de enero, permaneció en ella con los Reyes hasta el 25 de mayo. Los monarcas partieron; pero él permaneció en la ciudad; se desprendieron de tan íntimo consejero, a cambio de que aceptase la mitra de Granada, para la que fue instituido por el Papa Borja el 23 de enero de 1493. Junto al conde de Tendilla, se dedicó a la creación del orden nuevo en la ciudad y en todo el reino conquistado, sobre todo en los aspectos religiosos y eclesiásticos. Consta que implantó en aquella iglesia el Oficio Romano y el canto toledano³. Aunque aquí le recordamos por un dato significativo: la perpetuación de la conquista gracias a una memoria, hecha no de mármol, sino de oración litúrgica⁴. Más perenne que el bronce, pensó en un oficio votivo para solemnizar el aniversario de la conquista de Granada.

2. *El Oficio talaverano para la rendición de Granada*

En una época de decadencia del oficio divino litúrgico durante la baja edad media, proliferaron los oficios votivos y libres, de devoción, tanto de contenido mistérico, como de gestas cívico-religiosas de los diversos pueblos⁵.

1. C. ROMERO DE LECEA, *Hernando de Talavera y el tránsito en España del «manuscrito al impresor»*, en «*Studia Hieronymiana*», Madrid 1973, I, pp. 315-377.

2. AG Simancas, *Cont. Mayor Cuentas 1ª Epoca*, leg. 88, f. 82.

3. *Breve suma de la sancta vida del... bienaventurado Fr. Hernando de Talavera*, en AH 12-19-4/63 Col. Villanueva.

4. Los Reyes construyeron diversos edificios votivos: San Juan de los Reyes en Toledo, después de la guerra con Portugal, y San Pedro in Montorio en Roma, en recuerdo del nacimiento del príncipe Don Juan.

5. Han sido estudiados algunos oficios misteriosos, por ejemplo el *Officium Passionis Domini* de San Francisco, cfr. J. TORRECILLA, *El «Officium Passionis Domini» de San Francisco*, Roma 1988, tesis de licenciatura con toda la bibliografía. En cambio no hemos visto ningún estudio sobre estos oficios de contenido cívico-religioso. Además del compuesto por Talavera, véase M. RODRÍGUEZ CARRAJO, *«Oficio de la exaltación de la fe» de Fr. Diego Muros*, en «*Estudios*»

Se componían y recitaban bajo la sola autoridad del ordinario religioso y de los obispos⁶. Así ocurrió en Granada, como se prueba por las órdenes y rúbricas de Talavera para su recitación. Consta que dicho arzobispo compuso diversos oficios votivos; así los dedicados a la Expectación de María o Virgen de la O, a san José y a san Marcos; pero compuso también otros oficios para celebrar en clave religiosa votiva algunas empresas nacionales. Él mismo enviaba a la Reina Isabel el oficio en memoria de la «excelsa victoria que Dios dio a Alfonso XI en el Salado»; había visto unas lecciones en un breviario de Toledo; pero le parecieron breves «y no tales», es decir suficientes y expresivas. Escribía estos oficios, como descanso. Y proseguía: «O qué si viesse vuestra muy excellente devotion el officio de vuestra dediction de Granada!, que no le publico ni comunico hasta que lo vea, ni se lo envio, porque no le deve ver sin que yo sea presente, para le dar razón de cada cosa y cosa contenida en él»⁷. La Reina se lo pidió a vuelta de correo, porque ya estaba engolosinada con él. Este pasaje demuestra que el oficio estaba compuesto en octubre de 1493.

El texto del oficio talaverano para celebrar el aniversario de Granada no puede ser más seguro; poseemos el texto original enviado a la Reina y anotado al margen por el mismo Talavera⁸ y consta en el libro de coro y de facistol empleado en la Capilla Real de dicha catedral⁹. El viajero To-

(Madrid) 19 (1963) 323-343; dedicado también a la gesta granadina por el famoso obispo de Tuy y de Ciudad Rodrigo, Diego de Muros, incluido en el breviario de Santiago de Compostela de 1497 y que no es citado por quienes estudian a este obispo.. También cabría recordar los dedicados por Cisneros a la conquista de Orán y a la conversión de los moros de Granada, en G. SÁNCHEZ DONCEL, *Fiestas dotadas por el cardenal Cisneros en la catedral de Toledo y en la capilla mozárabe*, en *Liturgia y música mozárabe*, Toledo 1978, pp. 213-224.

6. Así ocurrió hasta la bula de San Pío V *Quod a Nobis*, Roma 9 de julio 1568, copiada en el breviario de su nombre, con la que privó a los obispos de toda facultad sobre el oficio divino; véase también J. B. DE HERDT, *Sacrae liturgiae praxis...* vol. I, Barcelona 1883, p. 137.

7. Carta de Talavera a la Reina, Granada 31 oct. 1493, en V. RODRÍGUEZ VALENCIA, *Isabel la Católica en la opinión de los españoles y extranjeros*, Valladolid 1969, vol. III, p. 39.

8. AG Simancas PR 25-41. Pensamos que el texto es de un experto amanuense; en cambio, las anotaciones marginales son autógrafas de Talavera, como lo advierte el archivero Tomás González, que conoció el documento y le añadió en el primer folio y en el último sendas notas.

9. *Granada, Capilla Real, Música*, vol. 21: *Propio de los Santos*: «In festo dedicationis (sic) Urbis Granate, que celebratur I dominica post circuncisionem domini. Que si ipsa die fuerit epiphanie, celebratur in dominica sequenti, et octava epiphanie celebratur in sabbato precedenti». Libro tamaño facistol.

más Münzer, al tejer en su diario el recuerdo de Talavera, no dejó de aludir a este oficio: «No me es posible dar una idea del célebre y elegante oficio que compuso con motivo de la conquista de Granada»¹⁰.

El estudio de dicho oficio puede adquirir diversas dimensiones: publicación del texto¹¹, análisis litúrgico del mismo, estudio musical y técnico¹², estudio artístico de las iniciales miniadas, con elementos clásicos o con arabescos¹³. En nuestro breve estudio intentaremos analizar la estructura de dicho oficio, con una síntesis suficiente para quienes no puedan apreciar el texto latino; damos también una transcripción rigurosa del texto. No insistimos en la dimensión rubricística: se debía celebrar no el 2 de enero, sino en el primer domingo hábil después de la Circuncisión del Señor. La rúbrica de Talavera establece «lo que se ha de cantar y en qué días», lo que parece sugerir que la conquista era recordada en otras ocasiones. E iniciamos el apretado análisis.

II. ANÁLISIS DEL OFICIO

1. *Título: IN FESTO DEDITIONIS NOMINATISSIME URBIS GRANATE [En la fiesta de la rendición de la muy renombrada ciudad de Granada].*

2. *Las Vísperas*

Comenzaba la celebración la tarde del día anterior. El texto se compone de cinco antífonas y otros tantos salmos, un himno, una capítulo o lectura, un responsorio, una antífona para el canto del Magnificat y una oración. Todas estas piezas eran propias, menos los salmos y el Magnificat.

10. J. MÜNZER, *Viaje por España y Portugal (1494-95)*, trad. por J. López Toro, Madrid 1951, p. 53.

11. Este texto fue conocido por F. S. Brieva Salvatierra en un discurso con motivo del IV centenario del descubrimiento de América, en J. DOMÍNGUEZ BORDONA, *Algunas precisiones sobre fray Fernando de Talavera*, en «Bol. R. Acad. Hist.» 45 (1959) 209-229. El discurso del prof. Brieva no se encuentra en la BN de Madrid.

12. J. LÓPEZ CALO, *El archivo de música de la Capilla Real de Granada*, en «Anuario musical» 13 (1958) 103-128. No se ocupa en especial del análisis de este oficio.

13. No hemos visto ningún estudio ni reproducción de estas letras miniadas, ni de la música.

El oficio litúrgico de F. de Talavera

1. Las cinco antífonas y los cinco salmos: las antífonas se mueven en un clima de alabanza a Dios y a los reyes. A ella debían unirse todos los pueblos de España. Parecen un mosaico de alusiones bíblicas y de otros oficios litúrgicos conocidos. Contraponen las ideas de esclavitud-liberación; antiguo pecado —misericordioso perdón; caída y restauración; ciudad cautiva— nueva Jerusalén liberada. Los cinco salmos son del domingo y reflejan una visión bíblica de la ciudad conquistada. Subyace soterrada una expresión pascual y en las antífonas, quizá un trasfondo milenarista.

2. La capítulo o lectura: Esta tomada de Isaías 54; sea porque era el profeta preferido de Talavera, sobre todo en sus cantos de consolación, sea porque rimaba bien con la conquista y con la exaltación del pueblo, antes judío, ahora cristiano: Granada, antes la estéril, ahora la fecunda. Eran más los hijos de la abandonada que los de la casada y con marido.

3. El Himno de Vísperas: Este himno, lo mismo que los de Maitines y de Laudes, han merecido alguna atención¹⁴. En cuanto a su forma hímica está calcado en el conocido *Pange lingua* del oficio del Corpus Christi. Consta de cuatro estrofas de versos asclepiadeos rítmicos, estrofas tetrásticas, con asonancia en los tres primeros versos. En cuanto a su contenido, resulta como un Pregón para dar gracias por el Triunfo conseguido; domenada Granada, un velo de sueño cubrió la guerra (1^a). Dios concedió paz plena a los pueblos de España; en cambio, dio una mala cena a los seguidores de Mahoma, que burló a árabes y sarracenos (2^a). Mahoma negó con impiedad la Trinidad de personas y con ignorancia negó la Encarnación de Cristo; así quitó la piedad de la fe a muchos pueblos (3^a). En cambio, los cristianos alabamos al Padre, al Hijo y al Espíritu (4^a). Seguramente el aspecto más importante es el doctrinal, trinitario y cristológico, negado por Mahoma.

4. Antífona al Magníficat: Un versículo une el himno con el cántico y contiene una invitación a la alabanza de la Trinidad. La antífona enlaza dos ideas: Ensalzar a Dios que miró la pequeñez de sus siervos, los Reyes, y puso en sus manos la ciudad fortaleza de los agarenos.

14. Isidoro RODRÍGUEZ, *Literatura latina hispana del 711 hasta Trento*, en «Repertorio de historia de las ciencias eclesiásticas en España», Salamanca 1971, pp. 99-123. En dicho estudio pueden verse alusiones a estos himnos, basado en G. M. DREVES, *Analecta Himnica Medii Aevi*, Leipzig 1894, vol. 16, pp. 27-28. Pero obsérvese que se están confundiendo los himnos del oficio de Talavera con los del breviario compostelano de 1497, debidos al obispo Diego de Muros; véase n. 5.

5. La Oración conclusiva: Se inicia con una invocación sencilla y conocida; centra el motivo de la oración: concedió a sus siervos vencer por la fe al reino del mal y abatir sus trincheras.

En conjunto, las Vísperas respiran alabanza a Dios y a los Reyes, ensalzan el triunfo sobre Mahoma y sus secuaces y alaban la paz de los reinos de España; la fe venció al reino del mal. Respiran entusiasmo religioso y cívico.

3. *Los Maitines*

La hora de su recitación era la medianoche. Se componen de Invitatorio, Himno, tres nocturnos con nueve antífonas, nueve salmos y nueve lecciones. Tratemos de aproximarnos a cada elemento, que se prestaría a estudio más detenido.

1. Invitatorio: «Al Señor, Rey triunfador, venid, adoremos». Se le encuentra cercanía a otros del breviario.

2. Himno: Está compuesto de cinco estrofas. Se inspira en el *Sacris solemniis* del Corpus Christi. La primera estrofa es idéntica. Luego se centra en los motivos de tanto gozo: Celebrar el día en que se arrebató a los africanos la fortísima ciudad de Granada y se la dio a los Reyes, que adoran a la Trinidad (2^a). Después de siglos, en que la fiera vesania árabe pisoteó a España, quiso Dios que perdiera fuerza dicha dominación(3^a). Auspicia que brille en ella la fe católica, jubile el pueblo apostólico, donde dominó el engaño diabólico (4^a). La última estrofa de doxología pertenece también al *Sacris solemniis*.

3. Las tres antífonas del primer nocturno exaltan las virtudes de los Reyes, concordes en la fe cristiana. Los tres salmos escogidos son: 1 Beatus vir... Los dos caminos; resumen de ideas mesiánicas

8 Domine Dominus noster... Poder del nombre divino
21 Domine in virtute tua... Liturgia de la coronación del rey

4. Las tres antífonas del segundo nocturno son puestas en los labios del pueblo cristiano para bendecir a Dios. Los tres salmos son los siguientes

79 Deus venerunt gentes... Elegía nacional por la invasión
83 Deus quis similis tibi... Enemigos tradicionales de Israel
94 Deus ultionum... Doctrina profética sobre los enemigos

El oficio litúrgico de F. de Talavera

Nótese que el texto ofrece otras tres antífonas y salmos de recambio.

5. Las tres antífonas del tercer nocturno forman como tres círculos: Cielo y tierra, habitantes de Granada y pueblos de España; son invitados a cantar a Dios. Elige los salmos siguientes:

96 Cantate Iº... Dios, rey universal

97 Dominus regnavit exultet... Escatológico: Dios triunfante

149 Cantate IIº... Escatológico, triunfo final

6. Cada nocturno termina con un Responsorio, que enlaza con la lectura: Alude a la alabanza por la conquista, trenzando pensamientos de creación —encarnación— pascua.

7. Lectura o lecciones. El oficio de Maitines contiene nueve lecciones, tres para cada nocturno. En este oficio se trata de una pieza muy singular: El autor la ha concebido como una lectura continua, titulada *Sermo in festo deditiois nominatissime urbis Granate*. Está dividido en nueve trozos, pero forma una sola pieza en su concepción, hilación y estilo. Refleja una visión hagiográfica de los monarcas, protagonistas de la conquista: Resumimos el contenido de cada lectura:

L.1^a: Exaltación del Día, en que se recuerda y venera la conquista. Teje un hermoso elogio del Día de la conquista, contrapuesto a la Noche de la dominación mahometana. Se parece, por contraposición, al elogio de la Noche Pascual. Describe con lirismo la ciudad de Granada, sirviéndose de pasajes de los profetas, con multitud de apelativos y adjetivos, entresacados de la biblia.

L.2^a: Granada fue rescatada por obra y gracia de Fernando V, rey de las Españas, nuevo Josué, que en diez años conquistó todo el reino. Le compara también a Ciro.

L.3^a: Fue rescatada también gracias al consejo e industria de la reina Isabel: séptima de Castilla ciñendo la corona, dotada con los siete dones del Espíritu. En su época no hubo semejante mujer sobre la tierra. Descripción física y moral de la Reina. La compara con Débora y con Judit. La saluda con las palabras del himno *Tota Pulcra: Gloria, letitia, honorificentia!*.

L.4^a: La acción de los monarcas fue regida y sostenida por la providencia de Dios, porque esperaron en él: Visión teológica de la conquista.

L.5^a: Síntesis de la caída de Hispania en tiempo del rey Rodrigo; devastación consumada por los árabes; descripción dramática de la ocupación islámica. Así castigó Dios a Hispania.

Tarsicio de Azcona

L.6^a: De Él vino también la sanación, obrando milagros y suscitando a los Reyes, que aunaron los esfuerzos de todos los pueblos. Dice que no puede descender a detalles; pero «el que lo vio da testimonio de ellos».

L.7^a: Transición e invitación al gozo y a la exultación: fundado en los profetas, describe el cambio realizado: terminó la iniquidad y el pecado; ha crecido la cosecha. Merece celebrarse una *Escenopegia*, o fiesta de los Tabernáculos, en el mes de enero, con banquetes y alegría.

L.8^a: Invitación a proseguir de día y de noche en la alabanza a Dios, con las debidas condiciones del corazón. Sobreabunde la gracia, donde por tanto tiempo abundó el delito. Ofrezca la ciudad vino bueno, la que hasta ahora ofrecía hiel de dragones.

L.9^a: Termina con una exhortación irénica y ecuménica: Los cristianos de Granada oren de corazón por la conversión *in fine seculorum* de todo el pueblo agaren, el de la península y el de ultramar... Abra sus ojos para que entienda que los cristianos no adoran a tres dioses, sino a un solo Dios verdadero, uno en sustancia y trino en personas, al que también ellos se jactan de tener por Padre, como hijos de Abrahán. Entiendan que Jesucristo es verdadero Dios y hombre, mediador entre Dios y los hombres, que murió, resucitó y subió al cielo. Es de notar que Talavera, no obstante este espíritu ecuménico, dedica a Mahoma expresiones muy descalificativas.

4. *Laudes*

Este momento litúrgico se compone de cinco antífonas y cinco salmos, una capítulo o lectura, un himno, responso, antífona, Benedictus y oración.

1. Las antífonas hacen alusión a la configuración del orbe de Hispania y a la conversión de los agarenos a la fe católica; ensalce a Dios Hispania, alégrese Fernando e Isabel en el Señor, que les concedió un reino tan deseado; la tierra de Granada se une al cántico de las criaturas; los pueblos de España alaben a Dios, que sometió a los agarenos.

2. Los cinco salmos están tomados de las Laudes del domingo.
3. La Capítulo repite a Isaías 54, como en las Vísperas.

4. Himno: Redactado a imitación del *Verbum supernum*; se compone de cinco estrofas, incluida la doxología. Recuerda al rey Fernando, que

El oficio litúrgico de F. de Talavera

conquistó el reino, implantó la religión, confiesa la divinidad de Jesús, al contrario de Mahoma que la niega, aunque reconozca que Jesús fue una persona santísima. Himno de denso sentido cristológico. No alude a Isabel.

5. Responsorio: Dedicado a María, madre de Dios.
6. Antífona ad Benedictus: Basada en el mismo himno de Zacarías, Lc 1,67, y aplicada al servicio de Dios.
7. Oración: La propia del día, como en Vísperas.

5. *Tertia, sexta y nona*

El texto no señala para estas horas antífonas ni salmos especiales, lo que parece indicar que se tomaban de los días festivos, según la constumbre del tiempo. Señala Capítulo propia para cada hora, tejidas con alusiones de Isaías.

6. *Misa*

Talavera señaló los siguientes elementos: Introito, oración, lectura de Isaías, responsorio aleluiático, evangelio, ofertorio, secreta, comunión y postcomunión. Son pasajes que no necesitan amplio comentario:

1. El Introito está calcado en el conocido *Gaudeteamus omnes in Domino*, aplicado a la celebración de la conquista de Granada.
2. La oración es la propia para todas las horas del día.
3. La lectura está tomada de Is 54, 1-5: De nuevo acomoda lo que el profeta dice de Jerusalén a la ciudad de Granada, a sus pruebas pasadas y a su actual restablecimiento.
4. El responsorio se inspira en el *Haec dies* y trasciende el hecho y el gozo pascual. Invita a los pueblos de España a adorar a Dios, porque una luz brillante descendió sobre la tierra. Se descubren vestigios de la liturgia de navidad.
5. El evangelio está tomado de Lc 10, 21.23-24, para enfatizar que muchos profetas y reyes desearon ver lo que ellos veían, y no lo vieron, aplicando el pasaje a la conquista de la ciudad.

Tarsicio de Azcona

6. La Oración Secreta une a las ofrendas la ciudad de Granada, sometida al yugo de la fe cristiana.

7. La antífona de comunión recoge la frase de Isaías 52,10, empleada en la liturgia de navidad, entrelazando la Pascua y la Natividad, que para ellos era también pascua.

8. En la postcomunión ruega por la ciudad de Granada, entregada a los monarcas cristianos, y pide que se mantenga siempre en acción de gracias.

7. *Segundas Vísperas*

Antepone una rúbrica para decir que se recen como las primeras, excepto la quinta antífona y el quinto salmo. Como recambio, ofrece la siguiente: «Alaba, Hispania, al Señor, alaba a tu Señor, Hesperia, que puso paz en tus confines»; está inspirada en el salmo 147. Como salmo escoge dicho salmo 147, que ensalza a Dios, liberador del pueblo.

La antífona al Magnificat está tomada de este himno y se aplica a los Reyes.

Hasta ahí, la síntesis del oficio litúrgico de Talavera para celebrar la rendición de Granada. En resumen destacamos en el mismo: Celebra una empresa nacional, obra de Dios y de los Reyes, culminación de la historia de España, al final de los siglos. Es constante el tono pascual, exultante y festivo. Adquiere elevación en antífonas, himnos y en el *Sermo* de Maitines. A veces decae y ofrece elementos menos originales e inspirados.

A continuación ofrecemos la transcripción, no paleográfica, pero fiel y segura del texto de dicho Oficio.

Tarsicio de Azcona OFMCap
Centro Superior de Estudios Teológicos
Avda. Baja Navarra, 64
E-31004 Pamplona

IN FESTO DEDITIONIS NOMINATISSIME URBIS GRANATE*

Ad vesperos [sic] antiphona

[1] Solemnem agamus diem, in qua Deus Pater Omnipotens fastigium inimicorum Filii sui posuit scabellum pedum eius. Ps. *Dixit Dominus.*

[2] Confiteamur Domino et magnificemus opera eius: qui hac sacra die dedit populo suo hereditatem gentium et fecit redemptionem plurimorum captivorum. Ps. *Confitebor.*

[3] In memoria eterna erit Fernandus (sic) rex cum Regina Helisabet: quia sua opera [sic] et labore dedit hodie populo christianorum gloriam et divitias agarenorum. Ps. *Beatus vir.*

[4] A solis ortu usque ad occasum laudetur nomen Domini, qui granatam fidei operibus sterilem, matrem fecit multarum ecclesiarum letantem. Ps. *Laudate pueri.*

[5] Omnes populi ispaniarum, laudate Dominum: quia confirmauit hodie super nos misericordiam suam, finem imponens antiquo peccato. Ps *Laudate Dominum.*

Capitulum. Lauda sterilis que non paris. decanta laudem et hymni (sic) que non pariebas. quoniam multi filii deserte magis quam eius que habebat virum dicit dominus. Deo gratias¹.

Hymnus

Pange lingua voce alta: triumphi preconium.
Laudes Deo semper canta conditori omnium,
quia edominata granata: bellis dedit somnium.
Dedit quippe pacem plenam populis ispanie:
dedit autem malam cenam mahumeti insanie.
qui illusit sarracenam. gentem et arabie.
Personarum trinitatem: diffitetur impius.
et sumpsisse humanitatem deum negat inscius.
tollit fidei pietatem multis aliis nescius.

* *Aparato crítico al texto latino:* Son anotaciones autógrafas al margen:

1. Principium epistole sumpte de ysaya c. LIIIIº.

Tarsicio de Azcona

Deum patrem nos laudemus: atque sanctum spiritum.
verbum quoque adoremus: vere carni institum.
Et uterum honoremus. quo fuit nobis editum. Amen.

V/ Benedicamus patrem et filium cum sancto spiritu.

R/ Laudemus et superexalteamus eum in secula.

Ad magnificat

Magnificemus dominum quia respiciens humilitatem seruorum suorum principum xristianissimorum: dedit hodie in manus eorum urbem granatam et fortitudinem agarenorum.

Oratio

Omnipotens sempiterne deus: qui dedisti famulis tuis per fidem regna vincere. et munitiones superare. Da nobis quesumus te semper fide colere. et que fidei sunt per dilectionem operari. Per dominum.

Ad matutinum

Inuitatorium. Regem triunphatorem dominum: venite adoremus.

Hymnus

Sacris solemnii iuncta sint gaudia.
et ex precordiis sonent preconia.
recedant vetera noua sint omnia
corda voces et opera.
Dies recolitur qua urbs fortissima:
de manu tollitur äfra seuissima²:
datur principibus fide rectissima:
trinum deum collentibus.
Post tempus plurimum quo fuit ispania:
correpta arabum fera vesania:
tandem vult dominus ut hec insania
vires deperdat protinus³.
Et ibi rutilet fides catholica:
deoque iubilet plebs apostolica

2. Africana.

3. Omnino

El oficio litúrgico de F. de Talavera

ubi tantopere fraus diabolica:
longo regnauit tempore.
Te trina deitas unaque poscimus:
sic nos visitas sicut te colimus:
per tuas semitas duc nos quo tendimus
ad lucem quam inhabitas. Amen.

In primo nocturno

- [1] Beatus Rex Fernandus cum Regina Helisabeth quorum voluntas concors semper fuit in lege domini. Ps. *Beatus vir.*
- [2] Subiecisti domine sub pedibus eorum oppida uniuersa et municiones. ad quas tandem confugerat feritas agarenorum. Ps. *Domine Dominus noster.*
- [3] Quoniam Rex et Regina sperauerunt in te domine. manus tua inuenta est omnibus inimicis suis. Ps. *Domine in virtute.*

V/ Benedicamus patrem.

R/ Laudemus.

Sermo in festo deditioonis nominatissime Urbis Granate

L.I. Adest nobis dilectissimi fratres dies solemnis et preclara, dies gaudii et exultationis, dies leticie et iubilationis, dies boni nuncii⁴. In quo si tacuerimus, sceleris arguemur. Dies verenabilis, dies sanctus domini, dies celeberrimus, dies nobis celebrior et sanctior uniuersis: quia dies miserationis domini. Dies quam optauerunt patres nostri. Nec viderunt. Nostri autem beati oculi: qui eam videre meruerunt. Dies que facta est quasi duo. Et dies una: melior super millia. Dies quam fecit dominus, ut exultemus et letemur in ea. Dies vid [el] icet in qua fidei catholice subiicitur: In qua xristiane religioni acquiritur: Et in qua Ispaniarum imperio restituitur: ciuitas Granata. Ciuitas fortissima. firma pontibus et muris circunssepta. Ciuitas potentissima. Ciuitas refugii et optime habitationis. Ciuitas plena deliciis. Ciuitas feracissima. Ciuitas inclita. Ciuitas gloria in toto terrarum orbe merito nominatissima. Domina gentium et princeps prouinciarum. Urbs perfecti decoris. Gaudium et superbia agarenorum. Caput et fastigium mahumetice insanie in partibus ispanorum. Tu autem.

R/ Hodie nobis de celo pax vera descendit, hodie per totam ispaniam meliflui facti sunt celi.

4. 2 R[eyes] 7, 9.

V/ Hodie illuxit nobis dies redemptionis nostre, reparationis antique, felicitatis optate. Hodie.

L.II. Restituitur inquam opera et labore: animo et robore: industria et sudore: optimi Ferdinandi Regis ispaniarum huius nominis quinti, Regis serenissimi ac preclari, qui velut alter iosue prelians prelia domini, breui tempore: decem uide licet fastis ac felicibus annis totam promissionis terram, hoc est totum granate regnum illi prouincie laudatissime nullatenus dispar: A ciuitate gausin usque ad ciuitatem Vera, indefesso labore et continuato certamine, eo etiam tempore, quo reges non solent ad bella procedere: Sed magis a bellis et ab obsedionibus cessare, strenue recuperauit. Dextera enim eius haud aliter quam dexteram Ciri regis: ipse deus sumus apprehendit et dorsa regum ante faciem eius vertit. Januas munitissimarum urbium coram eo aperuit, et portas fortissimarum ciuitatum illi non clausit. Ipse enim inmortalis deus iuit ante eum, et gloriosos terre illi humiliauit, portas ereas contriuit. et vectes ferreos confregit. Et dedit illi thesauros absconditos et archana secretorum. Tu autem⁵.

R/ Ego te tulli de domo patris tui, dicit dominus, et posui te pascere gregem populi mei. Et fui tecum in omnibus ubicumque ambulasti.

V/ Fecique tibi nomen grande justa nomen magnorum qui sunt in terra, et requiem dedi tibi ab omnibus inimicis tuis. /Et...⁶.

L.III. Restituitur etiam opera (sic), consilio et industria Serenissime Regine Helisabet , que talem ex millibus elegit sibi virum, cuius pretium procul: et de ultimis finibus. Que quondam futurorum presagio dicta est helisabet, quoniam septima extitit inter feminas que in regnis ispaniarum iure optimo successerunt. Ac septem donata spiritus santi muneribus: pre omnibus nostri temporis mulieribus. Nostra enim tempestate non fuit talis mulier super terram. in aspectu et pulcritudine. et in sensu verborum⁷: absque eo quod intrinsecus latet⁸. Pulchra quidem facie: sed pulchrior fide et spe et charitate omniisque virtute. Que velut altera sapientissima delbora suo consilio, suo obsequio et subsidio,⁹ per manus optimi barach clarissimi viri sui, infideles reges Sisaram et Jabim; ceterosque fidei hostes debe llauit: atque postrauit. Et velut altera venustissima, religiosissima ac honestissima Iudich, suo consilio suisque precibus ad dominum fusis, suisque sacrificiis deo inde sinenter oblatis: cum abra sua¹⁰: hoc est cum jeuniis et orationibus assiduis ancillarum suarum intra aulam suam inmortalem deum (cuius est victoria) iugiter de-

5. Hec omnia ysaias c. XLV

6. De historia quando leguntur libri Regum.

7. Ista sunt dicta de sancta muliere Iudich

8. De Libro Canticorum

9. Iudicum IIII et V.

10. Sic vocabatur ancilla.

El oficio litúrgico de F. de Talavera

precantium, per fortissimas manus inuictissimi viri sui regnum suum necdum conservauit, sed etiam reintegravit. Ipsa igitur gloria ispanorum, leticia hiberorum, honorificencia hesperorum¹¹, benedicta sit in eternum. Tu autem.

R/ Benedixit te dominus in virtute sua, qui per te ad nichil redegit inimicos nostros, ut non deficiat laus tua de ore hominum.

V/ Benedictus dominus qui creauit celum et terram, qui hodie nomen tuum ita magnificauit,/ Ut non deficiat. Gloria Patri / Ut non deficiat.

In IIº nocturno

[Margen: vacat]

[1] Nos populi domini et oves pascue eius confiteamur illi in secula. Ps. *Deus venerunt gentes.*

[2] Cantemus domino deo nostro quia fecit nostro tempore regibus agarenorum sicut madian et sisare sicut jabin in torrente scison. Ps. *Deus quis similis tibi.*

[3] Laudemus deum nostrum quia factus est nobis refugium et in adiutorium spei nostre. Ps. *Deus ultionum.*

Alie antiphone:

[1] Posuit hodie dominus prodigia super terram: auferens bella usque ad finem terre. Ps. *Deus noster refugium.*

[2] Cantemus domino deo nostro quia fecit nostro tempore regibus agarenorum sicut madian et sisare, sicut jabim in torrente scison. Ps. *Deus quis similis.*

[3] Laudemus deum nostrum quia factus est nobis in refugium et in adiutorium spei nostre. Ps. *Deus ultionum.*

V/ Exaltare domine in virtute tua

R/ Cantabimus et psallemus virtutes tuas.

L.III. Set [sic] quamuis hoc opus tan arduum. tam pium. tamque religiosum atque gloriosum. et a nostris tantopere. tantoque tempore desideratum. maxima industria et optimo atque indefesso labore horum serenissimorum principum fuerit consumatum. precipue tamen huius beate atque iucundissime consumationis vidimus finem diuina adiuuante prouidencia. diuina aspirante omnipotencia. cuius est regna mutare, imperia curuare. potentes de sede deponere. Et principes humiles in eum confidentes erigere et exaltare. Adiuuit enim eos quia in misericordia dei et non in archu suo sperauerunt. Fauit eos quia non in curribus et in equis ut fidei hostes. sed in nomine domini inuocauerunt. Concessit illis victoriam: quoniam non

11. De hystoria que legitur in libro Iudich.

Tarsicio de Azcona

de viribus suis. nec de gladio suo: sed de celo illam spectauerunt. Ipse enim percusserat et ipse sanauit. Tu autem.

R/ Cantemus domino gloriose enim operatus est. Cuius auxilio et fauore ciuitas granata in manus christianorum hodie data est.

V/ Ciuitas munitissima. arx et presidium sarracenorum. / In manus.

L.V. Percussit, inquam, dominus totam ispaniam. propter scelus regis Roderici. intrauerunt namque arabes, et velut apri quidam siluestres vastauerunt et exterminauerunt ispaniam et velut singulares feri depasti sunt eam. Poluerunt tempa sancta. Pusuerunt morticina xristianorum escas volatilibus celi. carnes sanctorum bestiis terre. Effuderunt sanguinem innocentem tanquam por totam ispaniam¹². Populum xristianum humiliauerunt et hereditatem vexauerunt, viduam et aduenam interfecerunt et pupilos occiderunt. Mulieres humiliauerunt et virgines strupati sunt. Principes manu suspenderunt. facies senum non erubuerunt. Adolescentibus impudice abusi sunt, et pueri in ligno corruerunt. Senes defecerunt de portis. et iuuenes de choro psalentium et dixerunt: Venite et disperdamus xristianos de gente et nomen xristi non memoretur ultra. Cogitauerunt unanimiter. simul aduersum christum testamentum disposuerunt. tabernacula idumeorum et hismaelite. Moab et agareni. gebal et amon. cum habitantibus tirum. Et enim assur venit cum illis. Ecce quomodo percussit dominus ispaniam. Tu autem.

R/ Congregati sunt inimici nostri et gloriantur in virtute sua, contere fortitudinem illorum, domine et disperge illos, et cognoscant quia non est alias qui pugnet pro nobis nisi tu deus noster¹³.

V/ Disperge illos in virtute tua et destrue eos protector noster. Ut cognoscant.

L.VI. Sanauit autem eam ipse dominus. renouando antiqua miracula. Ipse enim preter hominum spem ellegit sibi ex millibus hos principes serenissimos. et fecit et inuenit eos juxta cor suum. Ipse conciliauit eis animos uniuersorum regnicolarum, magnorum et pusillorum. ita ut congregarentur quasi vir unus in hac expeditione ad imperium eorum. Et quum non haberent nec obolum ad inchoandum, prossequendumque tan arduum tamque supra vires eorum negocium. ipse deus mirabili modo tribuit eis omnia necessaria habundanter quam pecierunt aut intellexerunt. De quibus si per singula diceremus. reuera deficeret nobis tempus. Satis sit quod is qui uidit testimonium perhibet de his. et est profecto verum testimonium eius. Cognouerunt autem optimi principes quia manus domini et non sua faceret hec omnia. et propterea semper et in omnibus prospere succendentibus, dicebant: Non nobis, domine, non nobis: sed nomini tuo da gloriam. Nos enim serui inutiles

12. Omnia ista sumpta sunt de sacra scriptura, presertim de psalmis.

13. De psalmis et de libro trenorum.

El oficio litúrgico de F. de Talavera

sumus, quod debuimus facere: fecimus et te adiuuante facimus¹⁴. Et utinam bene illud fecerimus et faciamus. Tu autem.

R/ Tua est potencia, tuum regnum domine. tu es super omnes gentes. Da pacem domini (sic) in diebus nostris.

V/ Creator omnium deus terribilis et fortis, iustus et misericors. Da pacem. Gloria patri. Da pacem.

In IIIº nocturno

[1] Letentur celi et exultet terra ante faciem domini quoniam vindicauit sibi hodie sedem istam. Ps. *Cantate Iº*.

[2] Letamini in domino granate ciues et confitemini memorie deditiois eius. Ps. *Dominus regnauit exultet*.

[3] Psalmus domino in hac die in cithara et voce psalmi. quia uiderunt salutare dei nostri omnes fines hispanie. Ps. *Cantate IIº*.

V/ Benedicat nos deus deus noster. Benedicat nos deus et metuant eum omnes fines terre.

L.VII. Gaudeamus ergo et exultemus in hac die, letemur et iucundemur. quia hodie sicut ait daniel propheta consumata est iniquitas et finem accepit peccatum quod terram verterat in salsuginem et hereditatem nostram ad alienos et domos nostras ad extraneos. Letemur inquam in hac die justa ysaiam prophetam, velut qui letantur in messe, sicut exultant uictores capta preda quando diuiduntur spolia. Hodie enim iugum oneris nostre terre virga humeri nostri et Scepturn exactoris nostri superacta sunt, sicut madiam. Frequentemus dies scenophegie mensis januarii Anno Millessimo quadringentessimo nonagesimo secundo facte. Bene enim faciemus si diem epularum et leticie eam habuerimus. Et si in condempsis usque ad cornu altaris solemnem eam constituerimus. Nam hodie cessauit exactor. quieuit tributum. contriuit dominus baculum impiorum. virgam dominantium. cedentem populos in indignatione.

R/ Benedicite deum celi. et coram omnibus uiuentibus confitemini illi. Quia fecit nobiscum, misericordiam suam.

V/ Ipsum benedicte et cantate illi. et enarrate omnia mirabilia eius. Quia fecit¹⁵.

L. VIII. Non taceamus die ac nocte laudare nomen domini. Benedicamus dominum in omni tempore. semper sit laus eius in ore nostro. Habundet vera laus

14. De historia machabeorum.

15. De euangilio luche XVII.

dei in nobis. que tanto tempore defecit in his locis. vera inquam laus et speciosa. de corde puro, de conscientia bona. de fide non facta. Non enim est speciosa laus in ore peccatoris. Superhabundet iam gracia. ubi tanto tempore habundauit delictum. Faciat deinceps hec ciuitas uuas. que hactenus fecit labruscas. Tribuat de cetero domino deo suo vinum dignum ad potandum. labiisque et dentibus illius ad ruminandum. que hucusque tribuit fel drachonum. Nam uua agarenorum uua fellis. et botrus amarissimus. Germinet iam herbam virentem et facientem semem et lignum pomiferum, faciens fructum iusta genus suum. que hactenus germinauit spinas et tribulos.

R/ Cantemus iterum domino in die ista canticum vinee meri.

V/ Visitauit enim dominus in gladio suo duro et grandi et forti super Leuiatam serpentem tortuosum. Canticum. Gloria Patri et filio. Canticum¹⁶.

L.IX. Et nos fratres charissimi toto corde oremus dominum nostrum ut conuertat ad se in fine seculorum cunctum populum agarenorum ultra mare et ubicumque terrarum cecuientium et errantium, sicut iam conuertit omnes habitantes in hoc regno, et sicut cretes et arabes ad se conuertit in exordio nascentis ecclesiae. Adaperiat oculos eorum ut intelligent populum xristianum non collere tres deos, ut illi putant multum delusi, sed unum verum deum. unum in substancia et trinum in personis, quem pater fidei nostre abraham summus. quem etiam illi se iactant habere patrem, coluit et adorauit. Tres enim vidit et unum adorauit. Intelligent et videant non esse impossibile nec absurdum, sed rationi et pietati valde consonum. quod ihesus marie virginis filius secundum humanitatem. sit verus et consubstancialis dei filius secundum diuinitatem. Deus et homo et mediator dei et hominum. homo xristus ihesus. Qui ex perfecta charitate ac maxima pietate mortuus est propter delicta nostra ex humanitate. et surrexit propter iustificationem nostram, ex sua diuinitate. Et ascendit in celum ut etiam ipsi fatentur. Credant igitur recte quod credimus et pie viuant, ut viuimus. ut facti nobiscum unus et verus dei populus. propinent et omnes simul propinemus ipso domino nostro ihesu xristo vinum bonum. quod seruauit usque adhuc. Qui cum deo patre et spiritu sancto viuit et regnat deus. per omnia seculorum Amen.

In Laudibus antiphone

[1] Firmauit hodie dominus orbem terre ispaniae. subiciens fidei catholice agarenorum decorum et fortitudinem. Ps *Dominus regnauit*.

[2] Iubilet iam deo omnis terra ispaniarum. et in leticia seruiat domino. quia secura intrat eius portas in confessione. Ps. *Iubilate*.

16. De libro et de historia thobie.

El oficio litúrgico de F. de Talavera

[3] Rex fernandus cum Regina helisabeth letentur in deo qui fecit eos possidere terram agarenorum. quam tanto tempore sitiuit anima: et tam multipliciter caro predecessorum suorum. Ps. *Deus deus meus.*

[4] Iam hec terra benedicat dominum benedictione vera, trinum et unum laudet et superexalte eum in secula. Ps *Benedicite omnia.*

[5] Reges et principes et omnes populi ispariarum laudate nomen domini qui per manus coniugum xristianissimorum alligauit in compedibus reges agarenorum et in manicis ferreis principes eorum. Ps. *Laudate dominum de celis.*

Capitulum: Lauda sterilis. ut supra.

Hymnus

Verbum supernum dimicans
fernandi regis dextera
granate regnum vendicat
vergente mundi vespera.
In quo iam hodie extollitur
maxima verbi dignitas
cum corde et ore collitur
vera eius diuinitas.
Quam sepe negat Mahumet:
arianus stultissimus,
fatetur tamen ipsem
quod ihesus fuit sanctissimus.
Non capit ille insipiens
quod dei omnipotencia,
sit hominem suscipiens,
salua utriusque essencia.
Laus deo patri et filio,
una cum sancto flamine,
que verbum caro factus est
ex illibata uirgini. Amen.

V/ Spiritus sanctus in te descendet maria

T/ Habebis in utero filium dei.

Ad Benedictus antiphona

Iam sine timore de manu inimicorum nostrorum liberati, seruiamus domino in sanctitate et iusticie coram ipso in hac sacra solemnitate. et in omnibus diebus nostris.

Canticum *Benedictus Dominus*

Tarsicio de Azcona

Oratio. Ominipotens sempiterne deus, ut supra.

Ad terciam

Capitulum. Letare sterilis. ut supra

R/ Benedicamus patrem et filium. cum sancto spiritu

V/ Laudemus et superexalteamus eum in secula. Cum.

Gloria. R/ Benedicamus

V/ Exaltate domine R/ Cantabimus

Oratio. ut supra.

Ad VIam.

Capitulum Non te pudebit nec erubesces. quia confusionis adolescencie tue
oblivisceris. et obprobrii viduitatis tue non recordaberis amplius. quia dominabitur
tui qui fecit te.

R/ breue / Exaltare domine in virtute tua

V/ Cantabimus et psalemus virtutes tuas. In virtute tua.

Gloria.

V/ Benedicat nos deus deus noster. benedicat nos deus. R/ Et metuant eum
omnes fines terre.

Oratio. ut supra.

Ad IXam

Capitulum. Dominus exercituum nomen eius et redemptor tuus sanctus israel. deus omnis terre uocabitur. quia hec est hereditas seruorum domini et iusticia eorum apud me, dicit dominus.

R/ Benedicat uos deus noster. benedicat uos deus.

V/ Et metuant eum omnes fines terre.

Benedicat. V/Gloria

R/ Spiritus sanctus in te descendet maria

V/ Ne timeas habebis in utero filium dei

El oficio litúrgico de F. de Talavera

Oratio. ut supra.

In secundis vesperis

Omnia dicuntur sicut in primis preter antiphonam que sequitur quintam et psalmus. Lauda ispania dominum. lauda deum tuum speria. qui posuit hodie fines tuos pacem et confortauit seras portarum tuarum. Ps. *Lauda hierusalem.*

Ad Magnificat antiphona

Fecit potentiam dominus in brachio suo. depositus hodie potentes de sede et exaltauit humiles. recordatus misericordie sue.

Oratio. ut supra.

Ad missam introitus

Gaudeamus omnes in domino diem festum celebrantes. sub honore deditio-
nis granate. De cuius deditione gaudent angeli et collaudant filium dei. V/
Gaudent
angeli. et exultant archangeli. letantur iusti et congratulantur omnes sancti. V/
Gloria.

Oratio. ut supra. Omnipotens sempiterne deus qui dedisti famulis tuis per
fidem regna vincere et munitiones superare. Da nobis quesumus: te semper collere.
et que fidei sunt per dilectionem operari. Per dominum nostrum iesum xristum.

Lectio ysaie prophete

Lauda sterilis que non paris. Decanta laudem et himni que non pariebas.
quoniam multi filii deserte magis quam eius que habebat virum, dicit dominus. Di-
lata locum tentorii tui. et pelles tabernaculorum tuorum extende. Ne parcas. Lon-
gos fac funiculos tuos. et clausos tuos consolida. Ad dexteram eius et leuam penetra-
bis. et semen tuum gens hereditabit. et ciuitates desertas inhabitabit. Noli timere
quia non confunderis nec erubesces. Non enim te pudebit quia confusionis adoles-
centie tue obliuisceris. et obprobrii viduitatis tue non recordaberis amplius. quia
dominabitur tui qui fecit te. Dominus exercituum nomen eius et redemptor tuus
sanctus israel, dominus omnis terre vocabitur.

R/ Hec dies quam fecit dominus exultemus et letemur in ea.

V/ A domino factum est istud. et est mirabile in oculis nostris.

Tarsicio de Azcona

Alleluia V/ Dies nobis sanctificatus illuxit. Venite populi ispaniarum. adorate dominum quia hodie descendit lux magna super terram.

Euangelium secundum lucam X capitulo

In illo tempore. dixit dominus ihesus, Confiteor tibi domine pater celi et terre quia abscondisti hec a sapientibus et prudentibus et reuelasti ea parvulis. Et conuersus ad discipulos suos dixit. Beati oculi qui vident que vos uidetis. Dico enim vobis quia multi prophete et reges voluerunt uidere que vos uidetis et non uiderunt. et audire que auditis et non audierunt.

Ofertorium

Letamini in domino et exultate iusti et gloriamini omnes recti corde. Alleluia.

Sacra (sic)

Munera nostra quesumus, domine, propitius recipe et urbem granatam quam iugo fidei tue misericorditer submisisti: sub tua semper protectione custodi. Per dominum nostrum.

Communio

Viderunt omnes fines ispanie salutare dei nostri.

Postcommunio

Quesumus omnipotens deus ut urbem granatam. quam in xristianissimorum principum manus hodierna die misericorditer tradidisti. de perceptis muneribus tibi gratias referentem. in tua semper fide conserues. Per Dominum.